

# Pöttinger VITASEM

Semoirs mécaniques



97+232.03.0311







## VITASEM / classic / VITASEM

Semoirs mécaniques portés ou intégrés à socs traînés  
monodisques ou doubles disques

Le VITASEM de Pöttinger représente un exemple supplémentaire d'une technique de travail du sol innovante. Des tests comparatifs effectués par des revues agricoles renommées ont démontrés le potentiel important de Pöttinger en technique de semis. La précision de la distribution et de la dépose de graine, ainsi que le confort de conduite ont été plus particulièrement mis en évidence.

Semis précis – Récolte réussie.

Plus précis, plus vite et plus rationnel, cette maxime prend toute son importance dans la technique de semis. Afin de répondre au mieux à ces exigences, les combinaisons de semis Pöttinger rassemblent de nombreuses performances techniques dans une seule machine.





# VITASEM A / ADD

ants,

	Page
VITASEM Récapitulatif	4 – 5
VITASEM Semoirs mécaniques portés	6 – 7
VITASEM A Semoirs mécaniques intégrés	8 – 11
Trémie	12 – 14
Distribution	15 – 17
Formes de socs	18 – 19
Socs doubles disques Dual-Disc	20 – 21
Réglage du terrage / Traceurs	22 – 23
Herses de recouvrement	24 – 25
Réglages	26 – 27
Commande	28 – 29
Données techniques / Equipements	30 – 31





## Semoirs mécaniques portés

### VITASEM

Les semoirs portés VITASEM peuvent travailler en solo ou combinés avec un outil de travail du sol. Le châssis robuste supporte toutes les charges.

VITASEM	252	302	402
Largeur de travail	2,5 m	3,0 m	4,0 m
Nombre de rangs	21	25	33
Capacité de trémie	480 l	600 l	850 l

Toutes les données sont sans engagement.

### VITASEM classic

avec trémies plus petites et traceurs semi-automatiques – la variante plus légère pour les plus petits tracteurs.

VITASEM	252 classic	302 classic
Largeur de travail	2,5 m	3,0 m
Nombre de rangs	21	25
Capacité de trémie	360 l	450 l

Toutes les données sont sans engagement.





## Semoirs mécaniques intégrés

### VITASEM A

Les semoirs intégrés VITASEM A s'adaptent facilement et rapidement sur tous les outils de préparation du sol. Au travail, le semoir s'appuie directement sur le rouleau, laissant ainsi la herse rotative ou tout autre outil entièrement libre et mobile. La trémie est en position très avancée, rapprochant ainsi le centre de gravité vers le tracteur et réduisant le délestage de l'essieu avant.

VITASEM	252 A	302 A	402 A
Largeur de travail	2,50 m	3,0 m	4,0 m
Nombre de rangs	20	24 / 20	32
Capacité de trémie	480 l	600 l (1000 l)	850 l (1400 l)

Toutes les données sont sans engagement.

### VITASEM ADD avec socs doubles disques Dual-Disc

Les doubles disques DUAL-DISC surdimensionnés tranchent les résidus végétaux et dégagent un sillon régulier et propre. Les résidus de récolte ne sont pas écrasés dans le sol.

VITASEM	302 ADD	402 ADD
Largeur de travail	3,0 m	4,0 m
Nombre de rangs	24	32
Capacité de trémie	600 l (1000 l)	850 l (1400 l)

Toutes les données sont sans engagement.



# VITASEM



Les semoirs portés VITASEM peuvent travailler en solo ou combinés avec un outil de travail du sol.

Le châssis robuste supporte toutes les charges.

## Semoirs mécaniques portés

- L'attelage en chape Cat II robuste et les deux points de fixation du 3ème point permettent d'atteler rapidement le semoir.
- La tête d'attelage sert de point d'appui pour la trémie pour une robustesse maximale.
- Sur les VITASEM classic, la trémie est 6 cm plus basse



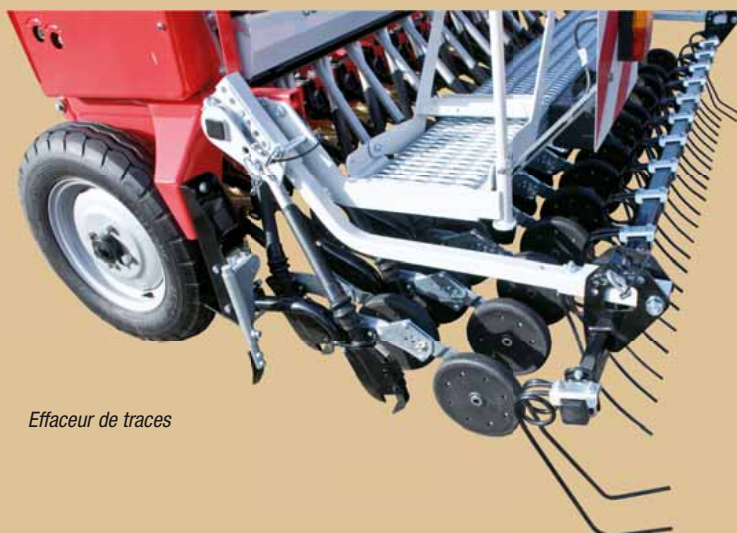




Les roues de grand diamètre entraînent avec précision la distribution et réduisent la pression au sol. Les décroisseurs de roues sont montés de série.

#### Equipements en options

- Effaceurs de traces pour roues de tracteurs.
- Attelage pendulaire pour l'utilisation en solo.
- Effaceurs de traces pour roues du semoir : L'angle et la profondeur de la dent est réglable. Pour le transport sur route, l'effaceur peut être replié pour passer en dessous des 3 ou 4 m de largeur de transport.



Effaceur de traces



Effaceur de traces pour roues du tracteurs



# VITASEM A



Les semoirs intégrés VITASEM A s'adaptent facilement et rapidement sur tous les outils de préparation du sol. Au travail, le semoir s'appuie directement sur le rouleau, laissant ainsi la herse rotative ou tout autre outil entièrement libre et mobile.

## Semoirs mécaniques intégrés

- Combiné à une herse rotative le centre de gravité reste en position très avancée. Le poids supplémentaire sur le rouleau garantit un tassement parfait du lit de semence. La distance rampe de semis et rouleau de herse est toujours réduite au maximum – construction compacte.
- Le 3ème point hydraulique en option permet de basculer le semoir vers l'avant au dessus du rouleau et permet ainsi un déplacement vers l'avant du centre de gravité. Le dégagement important de la barre de semis permet une adaptation aux différents outils de travail du sol et un passage de la herse sur les fourrières avec la rampe de semis relevée.



Retirer une des deux broches de fixation du rouleau – Guidage parallélogramme



Reculer sous le semoir, relever la herse.



Positionner les verrous et fixer le 3ème point – c'est fini.





Combinaison compacte  
Centre de gravité proche du tracteur





# VITASEM A



## Semoirs intégrés avec guidage par parallélogramme





# VITASEM ADD



- Le semoir est fixé sur le packer et maintenu par le 3ème point pour réaliser un guidage par parallélogramme, permettant une modification de la position du packer en fonction de l'usure des dents sans avoir à corriger la longueur du 3ème point.



Travail en profondeur



# VITASEM



Lors de la mise au point de ses semoirs, il a été tenu compte des conditions d'utilisation les plus diverses. De nouveaux détails techniques pratiques équipant les semoirs VITASEM ont permis de prouver une compétence extrême.

## Trémie et passerelle de chargement

- Les pentes importantes de parois de trémie des VITASEM permettent l'écoulement régulier de toutes les semences, même sans arbre agitateur.
- Couvercle de trémie robuste et léger avec joints d'étanchéité – deux positions d'ouverture avec butée (85° ou 103° pour le remplissage par Big-bag). Sa conception est unique dans la machine agricole et issus de l'automobile. En effet, la tôle arrondie n'est pas soudée mais collée sur les supports et renforts, évitant ainsi toute déformation visible sur le couvercle.
- Trémie reposant sur la tête d'attelage – Parois de séparation pour renforcer la trémie et éviter le transfert latéral de la semence dans les pentes.
- Le témoin de remplissage est de série.







#### Arbres agitateurs

- Pöttinger propose en option un arbre agitateur rotatif et, plus particulièrement pour les mélanges d'herbe avec Ray-grass, un arbre agitateur oscillant unique sur le marché. Embrayage ou débrayage de l'arbre agitateur en tour de main.

#### Vidange intégrale sans efforts

- Des carters coniques, disposés au dessus de chaque distribution assurent un transfert régulier de la semence, jusqu'à la dernière graine. Ceci permet de semer avec un minimum de semence dans la trémie et évite l'utilisation d'insères.
- L'angle d'ouverture des languets permet une vidange facile et intégrale de la trémie.





# VITASEM



## Passerelle large

- Marche pied repliable sur le coté gauche du semoir et main courante le long de la trémie. Sur VITASEM A, un marche pied d'accès à la remorque est proposé en option.
- La main courante est fixée directement à la trémie et non au couvercle de trémie pour plus de sécurité
- La forme de la paroi arrière de la trémie et la main courante offrent une large surface de dépose pour le sac de semence.



# VITASEM



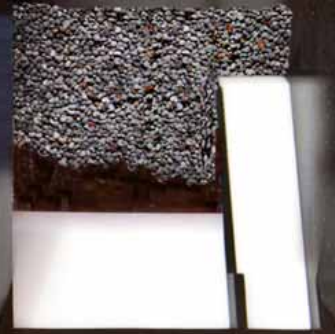
## La nouvelle génération La perfection, graine par graine

### Nouveau principe de distribution unique

- La multi-distribution sème avec précision tous les types de semence pour des débits de 0,7 à 400 kg/ha.
- 2 roues distributrices indépendantes, disposées dans le même carter de distribution, permettent le semis de toutes les sortes de graines.
- L'utilité de ce principe innovant réside dans l'amélioration de la précision de semis pour les petites graines et la simplification des modifications en fonction des semences.
- Les principaux objectifs du semis moderne, c'est à dire la réduction des doses et optimisation de la disposition sur le rang, sont totalement atteints.



# VITASEM



*Distribution normale*



*Distribution à faible débit*



*Distribution par le haut*



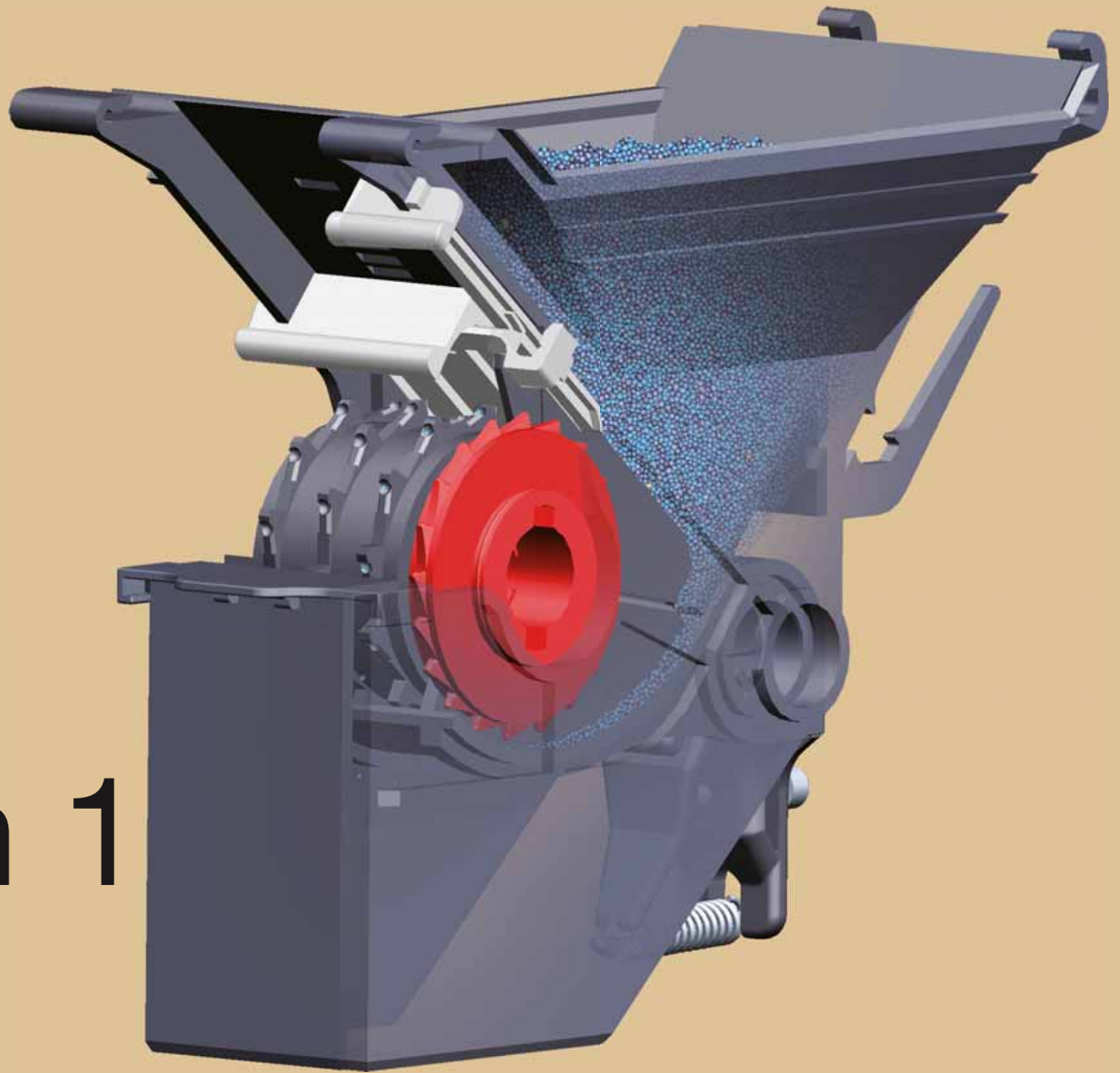
La distribution unique de la semence représente la marque de fabrique des semoirs VITASEM. Les roues distributrices sont adaptées à tous les types de semence habituelles. La semence est prélevée par le dessous dans les carters de distribution coniques pour garantir une régularité dans les débits, même dans les pentes.

## Céréale le matin – Colza à midi – Pavot le soir

### Multi - distribution 3 en 1

- Deux roues distributrices indépendantes sont disposées dans un même carter. Elles sont montées cote à cote sur le même arbre de distribution. L'avantage réside dans le fait qu'il n'y a pas besoin d'embrayer ou débrayer telle ou telle distribution.
- La paroi de séparation intégrée sur le linguet évite tout transfert latéral de semence de la distribution petites graines vers la roue normale, garantissant ainsi une gestion précise des débit. Réglage centralisé des linguets. Les linguets, réglables et montés individuellement sur ressorts peuvent légèrement s'effacer en cas de corps étrangers.
- Les carters d'écoulement sur-dimensionnés garantissent un transfert sûr de la semence vers les tubes de descente. Le soufflet supplémentaire confère une très grande mobilité aux descentes.





3 en 1

## Distribution par le bas

### Distribution normal, Distribution à faible débit

- La fermeture ou l'ouverture d'une des 2 trappes de fermetures indépendantes permet le passage de débits normaux aux débits très faibles. Cette transformation est simple et ultra rapide.
- La forme optimisée des ergots préserve au maximum la semence.
- Le semis du colza avec un nombre de graines par m<sup>2</sup> très faible s'effectue avec une parfaite répartition.

## Distribution par le haut

- Une technique de semis unique sur les semoirs mécaniques.
- Pour les semences fines, le sens de rotation de l'arbre de distribution est inversé par simple permutation de deux bagues. De petites cavités situées dans le dos des ergots prennent une graine à la fois pour la déposer par le dessus dans les carters d'écoulement des descentes.
- Principe : le semis monograine, pour le colza, le trèfle ou le pavot...



# VITASEM

Réglage du terrage avec réglette

Dispositif de terrage constant

Pour un terrage identique des rangs avant et arrières.

Sillon parfait et contrôle de profondeur précis.

Jusqu'à  
25 kg

Jusqu'à  
25 kg

Le rendement est fortement influencé par une dépose précise des graines. Sur terres légères, lourdes, sèches ou humides, une dépose optimale de la semence reste toujours un facteur essentiel pour un bon rendement.

## Nouvelle rampe de semis performante pour une parfaite dépose de la graine.

### Entre-rang régulier.

- Fixation des porte-socs sur la rampe par brides sur-dimensionnées. Paliers larges avec bagues interchangeables. Débattement jusqu'à 18 cm vers le haut en cas d'obstacle.
- Le pas entre-rangs avant et arrière de 30 cm dégage des grands passages pour un travail sans risque de bourrage. Sans roues plumbeuses, la profondeur de semis se règle par le terrage.

### Le soc mono-disque Pöttinger pour une parfaite levée de la semence.

- Pour le semis sur mulch ou en présence importante de masses organiques, le soc mono-disque offre la meilleure solution.
- Le disque concave, disposé en biais par rapport à l'avancement ouvre le sol en repoussant les résidus végétaux.
- Le soc en fonte, disposé dans le creux du disque réalise un sillon propre pouvant accueillir la semence dans les meilleures conditions pour garantir une levée régulière.





Différentes formes de socs avec des pas entre rangée de dents de 30 cm garantissent un travail sans bourrage même en présence importante de résidus végétaux.

## Formes de socs optimisées



### Nouveaux socs mono-disques.

- Soc mono-disques concaves, diamètre 320 mm avec roulement à double rangée de billes à contact oblique et joints spéciaux.
- Les décrotoirs rotatifs sont réglables et disposés à l'arrière pour dégager un maximum d'espace pour éviter tout risque de bourrage même en présence de grosses mottes.
- Soc en fonte, disposés dans le creux du disque et résistants à l'usure.

### Nouveaux socs traînants

- Le soc traînant est adapté à la plupart des types de terres, du moment qu'il n'y a pas trop de résidus végétaux.
- Une béquille anti-bourrage se rabat automatiquement sous le soc en cas de mouvement en marche arrière. Une articulation maintenue par ressort protège les pièces contre les contraintes.
- Soc en fonte résistant à l'usure.

### Nouveaux roues plumbeuses

- Des roues plumbeuses (250 x 40 mm) sont proposées en option pour le contrôle de profondeur et le rappui de la graine. Réglage facile par broche. Montage et démontage rapide et sans outillage par crochet de fixation.



# VITASEM ADD



Les socs doubles disques Dual-Disc surdimensionnés tranchent les résidus végétaux et forment un sillon propre et régulier. Les résidus de récolte ne sont pas enfoncés en terre. La combinaison avec le soc disposé entre les disques permet une dépose précise et sûre au fond du sillon. Une technologie remarquable pour les exploitations modernes.

## Semoirs intégrés avec socs doubles disques Dual-Disc

### Nouveaux socs doubles disques

- Diamètre des disques 350 mm, terrage jusqu'à 50 kg/rang
- Entre-rang de 12,5 cm pour une répartition parfaite
- Rampe de semis sans entretien
- Porte-socs de longueurs identiques pour un terrage uniforme



Réglage de la profondeur de semis centralisé et très accessible



Réglage du terrage centralisé – terrage jusqu'à 50 kg/rang





# Dual-Disc



Un sillon propre et parfaitement formé représente la base d'un semis réussi. C'est à dire avec une gestion précise de la profondeur de dépose pour une levée régulière. La semence est déposée de manière régulière, recouverte de terre fine et rapuyée par une roue plumbeuse (en option).



- Profondeur de semis uniforme grâce au guidage individuel par roue plumbeuse – diamètre des roues plumbeuses 330 mm.
- Dégagement des disques avant-arrière 250 mm pour un travail sans risque de bourrage, même en présence importante de résidus végétaux.



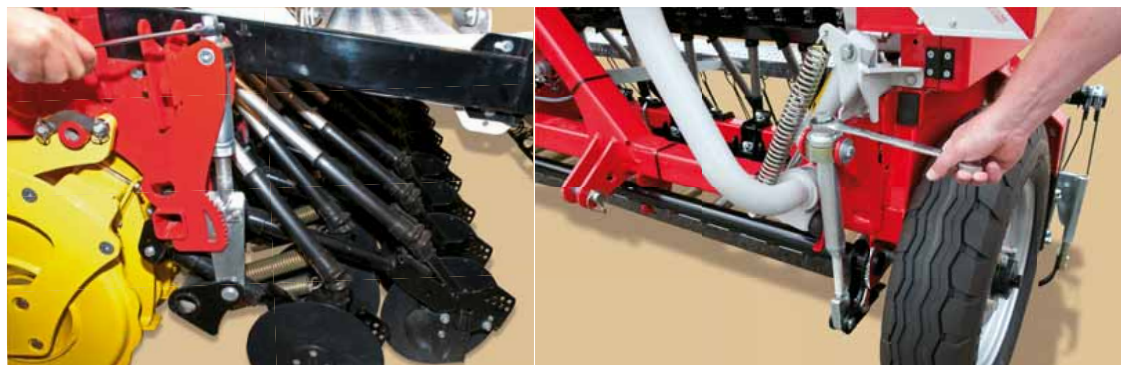


## Réglage du terrage

- Le terrage peut s'élever jusqu'à 25 kg par rang. Son réglage s'effectue de manière centralisée sur le coté gauche du semoir (avec réglette). La fixation des ressorts garantit un terrage identique sur les rangs avant et arrières.
- Terrage hydraulique en option.

### Tubes télescopiques – qualité de matériau exceptionnelle

- Les descentes sont en inox dans leur partie supérieure et en plastique dans le bas pour éviter la production d'électricité statique.





# VITASEM



Les traceurs se montent sur la herse rotative ou sur le semoir.

## Traceurs

### Traceurs à disques crénelés en option.

- Diamètre 400 mm pour une trace bien visible au milieu du tracteur.
- Commande par clapet inverseur hydraulique, verrouillage de transport mécanique.
- Sécurité contre les obstacles par arrachement de vis.

### Marqueurs de prélevée

- Ils se montent en option sur la passerelle de chargement et la gestion s'effectue en même temps que le jalonnage.





# VITASEM



Traceur à disque crénelé

Marqueurs de pré-levée

Les dents de herse de 10 mm d'épaisseur, munies de spires s'adaptent parfaitement au sol. Le montage sur boudins en caoutchouc sans entretien apporte une souplesse d'utilisation. L'articulation apporte une sécurité supplémentaire en cas de recul.

## Types de herses de recouvrement

- Réglage centralisé de l'inclinaison.
- Réglages simplifiés pour la profondeur et le terrage.
- Dents extérieures coulissantes pour des largeurs de transport inférieures à 3 ou 4 m.
- Pas besoin de rallonge en présence de roues plumbeuses.

### Herse dents droites

- Les dents sont systématiquement disposées entre 2 socs.
- Sur les cotés, des dents coudées évitent la formation de billons.
- Les dents courbes travaillent sans risque de bourrage, même en présence importante de masses organiques.







Herse flexi-dent



#### Herse flexi-dent pour un nivellement intensif.

- Des dents en V courtes et longues sont montées alternativement pour niveler la terre sur toute la surface.
- Recouvrement garanti de la graine, même en cas de dépose à faible profondeur, pour une levée uniforme de chaque graine.





# VITASEM



Depuis le réglage de débit, en passant par la mise en service et jusqu'à la vidange de la trémie, le concept est parfaitement étudié. Tous les réglages se font sur le côté gauche ou par l'arrière du semoir.

## Réglage à « gauche »

**Tous les réglages importants se font sur le côté gauche.**

- Réglage centralisé du terrage, réglage du débit, marche pied et roue d'entraînement sont disposés côté gauche.
- Des déplacements courts font gagner du temps.
- Les réglages sont très accessibles et ergonomiques.
- Réglage de débit à poste fixe avec semoir posé au sol grâce à une roue libre.



Réglage centralisé du terrage



Pesée



Réglage du débit



Marche pied





#### Entraînement précis par variateur à bain d'huile.

- Sur les VITASEM A la roue à crampons roule à l'intérieur de la largeur de travail – pas besoin de la démonter pour le transport. Relevage hydraulique proposé en option.
- Le grand diamètre de la roue garantit un entraînement régulier et précis.
- Le variateur à bain d'huile, réglable en continu, tourne sans à-coup, même à faible régime pour une distribution régulière de la semence.
- Réglage précis et rapide du régime de rotation de la distribution par basculement du levier devant une réglette graduée.
- Réduction du nombre de tours de manivelle lors du réglage de débit (-50%).



Roue à crampons





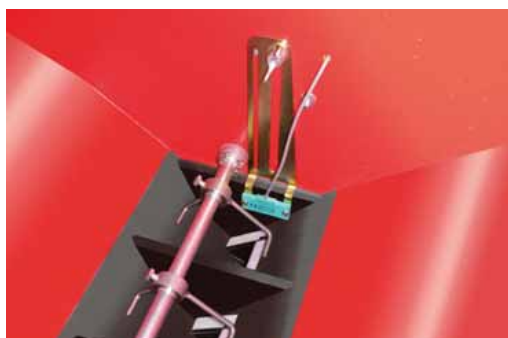


Terminal Compass – Le terminal électronique facilite l'utilisation du semoir et garantit un contrôle efficace.

## Commande confortable avec Compass (option) :

Ecran moderne avec affichage multiple et touches rétro-éclairées.

- Gestion automatique du jalonnage avec possibilité de blocage du comptage.
- Indication de vitesse d'avancement.
- Compteur d'hectares partiel et total.
- En complément du Compass, il existe également en option, le contrôle du niveau de semence et de la rotation de la distribution et la modulation électrique du débit.



*Contrôle électronique du niveau de semence*



*Modulation électrique du débit*



# VITASEM



## Jalonnage :

- La gestion du jalonnage est réalisée par le Compass.
- Une électrovanne débraye les distributions.
- Jusqu'à 3 roues distributrices peuvent être débrayées par trace de roue.
- Il suffit d'enregistrer la largeur de traitement et la cadence de jalonnage est calculée automatiquement.
- Le jalonnage asymétrique ainsi que des cadences spéciales sont également possibles.
- VITASEM A: Comptage par capteur sur roue à crampons, sur variateur ou sur inverseur des traceurs. VITASEM: Comptage par capteur sur variateur ou sur inverseur des traceurs.

## Réglage du débit avec le Compass :

- Indiquer le débit souhaité et la position actuelle du variateur.
- Effectuer les tours de manivelle pour 1/10, 1/20, 1/40 ou 1/100 d'ha. le terminal les comptent pour vous.
- Un signal retentit à 5 tours de la fin.
- Indiquer la quantité pesée et la bonne position du variateur est calculée automatiquement.
- 10 langues, Etalonnage sur 100 m, test des capteurs.
- Essais à poste fixe et semoir posé au sol grâce à la roue libre.





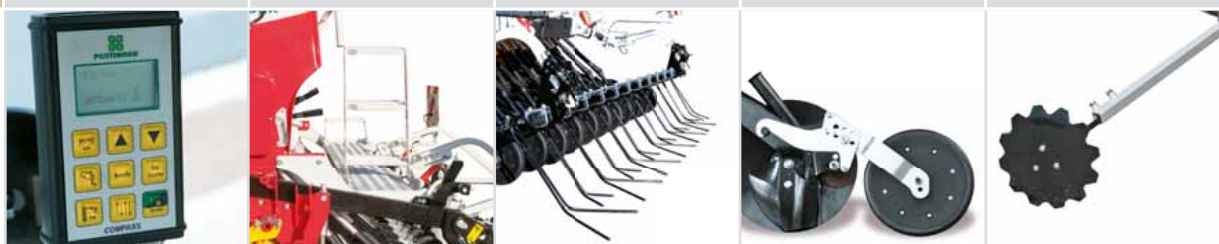
## Données techniques

	Largeur travail	Largeur de transport	Socs	Ecartement entre rangs	Trémie
VITASEM 252 classic	2,50 m	2,50 m	21	11,9 cm	360
VITASEM 302 classic	3,0 m	3,0 m	25	11,9 cm	450
VITASEM 252	2,50 m	2,50 m	21	11,9 cm	480 l
VITASEM 302	3,0 m	3,0 m	25 / 21	11,9 / 14,3 cm	600 l (1000 l)
VITASEM 402	4,0 m	4,0 m	33 / 27	11,9 / 14,3 cm	850 l (1400 l)
VITASEM 252 A	2,50 m	2,50 m	20	12,5 cm	480 l
VITASEM 302 A	3,0 m	3,0 m	24 / 20	12,5 / 15 cm	600 l (1000 l)
VITASEM 402 A	4,0 m	4,0 m	32	12,5 cm	850 l (1400 l)
VITASEM 302 ADD	3,0 m	3,0 m	24	12,5 cm	600 l (1000 l)
VITASEM 402 ADD	4,0 m	4,0 m	32	12,5 cm	850 l (1400 l)

Toutes les données sont sans engagement – Equipements variables selon les pays.

## Equipements

VITASEM	Compass	Passerelle	Herse recouvrement Herse flexident	Roue plumbeuse	Traceurs
VITASEM	Option	Option (série en France)	Option	Option	Option
VITASEM A	Option	Option (série en France)	Option	Option	Option
VITASEM ADD	Option	Option (série en France)	Option	Série	Option



**Autres options:** Terrage hydraulique, compteur d'hectares mécanique, protection pour flexident, extension du jalonnage, roue distributrice pour grosses graines (féverole), contrôle électronique du niveau de semence et de la rotation de la distribution, modulation électrique du débit, Arbre agitateur rotatif ou oscillant, Distribution mono graine pour Colza, attelage pendulaire, carter de réduction, peson, caches pour rangs non utilisés.





Hauteur de chargement	Diamètre des disques de semis	Pas entre rangs Av/Ar	Terrage / soc	Pneumatiques	Poids avec socs traînants
1,30 m	320 mm	300 mm	bis 25 kg	6.00-16	503 kg
1,30 m	320 mm	300 mm	bis 25 kg	6.00-16	570 kg
1,36 m	320 mm	300 mm	bis 25 kg	6.00-16	520 kg
1,36 m (1,55 m)	320 mm	300 mm	bis 25 kg	6.00-16 (10/75-15,3)	590 kg
1,36 m (1,55 m)	320 mm	300 mm	bis 25 kg	10/75-15,3	810 kg
1,61 m	320 mm	300 mm	bis 25 kg	–	510 kg
1,61 m (1,80 m)	320 mm	300 mm	bis 25 kg	–	570 kg
1,61 m (1,80 m)	320 mm	300 mm	bis 25 kg	–	750 kg
1,66 m (1,85 m)	350 mm	250 mm	bis 50 kg	–	995 kg*
1,66 m (1,85 m)	350 mm	250 mm	bis 50 kg	–	1190 kg*

\*avec socs doubles disques

Effaceurs de traces	Effaceurs de traces – roues du semoir	Jalonnage	Marqueurs pré-levée	Relevage hydraulique de roue à crampons	Eclairage Signalisation
Option	Option	Option	Option	Option	Option
–	–	Option	Option	Option	Option
–	–	Option	Option	Option	Option





## Service de Qualité

**Vous pouvez nous faire confiance.**

Un réseau dense de partenaires commerciaux et techniques est à la disposition des clients à travers le monde entier. Cette proximité garantit une disponibilité rapide des pièces détachées, une mise en route et un réglage de qualité des machines par des professionnels qualifiés. Nous sommes là où se trouvent nos clients.

### La performance de notre service :

- Commande Online des pièces 24h/24.
- Disponibilité des pièces détachées à long terme.
- Compétence grâce aux formations régulières – Personnel qualifié.
- et plus encore...

Renseignez-vous auprès de votre partenaire Pöttinger ou sur [www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)



[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

**Alois Pöttinger  
Maschinenfabrik GmbH**  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Telefon +43 (0) 7248/600-0  
Telefax +43 (0) 7248/600-2513

**Pöttinger France**  
129b, la Chapelle  
F-68650 Le Bonhomme  
Tél. : 03.89.47.28.30  
Fax : 03.89.47.28.39  
e-mail : [france@pottinger.fr](mailto:france@pottinger.fr)  
[www.pottinger.fr](http://www.pottinger.fr)

**Pöttinger AG**  
Mellingerstrasse 11  
CH-5413 Birmenstorf, Kt. Aargau  
Telefon +41 (0) 56 201 41 60  
Telefax +41 (0) 56 201 41 61  
e-mail : [info@poettinger.ch](mailto:info@poettinger.ch)  
[www.poettinger.ch](http://www.poettinger.ch)

Travail du sol pour la Suisse:  
**Althaus AG Ersigen**  
Burgdorfstrasse 12  
CH-3423 Ersigen  
Telefon +41 (0) 34 448 80 00  
Telefax +41 (0) 34 448 80 01  
e-mail : [info@althaus.ch](mailto:info@althaus.ch)  
[www.althaus.ch](http://www.althaus.ch)

**Canada & US  
Poettinger Canada Inc.**  
650, Route 112  
St.-Cesaire, Quebec J0L 1 T0  
Phone : +1-450-469-5594  
Fax : +1-450-469-4466  
e-mail : [sales.canada@poettinger.ca](mailto:sales.canada@poettinger.ca)  
[www.poettinger.ca](http://www.poettinger.ca)

Importateur pour la **Belgique** :  
**Gaspart S.A.**  
Z.4. Broekooi 190  
B-1730 Asse  
Tél. : 02/467.38.11  
Fax : 02/467.38.22  
e-mail : [info@gaspart.be](mailto:info@gaspart.be)  
[www.gaspart.be](http://www.gaspart.be)